The art of English: everyday creativity

Edited by Janet Maybin and Joan Swann
# Contents

- **Introduction** 1

1. **The art of the everyday**  
   *Joan Swann* 3
   - 1.1 Introduction 3
   - 1.2 The nature of verbal art 4
   - 1.3 Why verbal art? 13
   - 1.4 Metaphor and cognition 14
   - 1.5 Art in interaction 21
   - 1.6 Conclusion 26
   Reading A: Extracts from ‘Common language: corpus, creativity and cognition’  
   *Ronald Carter* 29
   Reading B: Why play with language?  
   *Guy Cook* 37
   Reading C: Metaphor in everyday language  
   *Lynne Cameron* 46

2. **Telling stories**  
   *Michael Toolan* 54
   - 2.1 Introduction 54
   - 2.2 How spoken narratives work 55
   - 2.3 Functions of conversational stories: art, affiliation, and identity 63
   - 2.4 Stories as representations of experience 68
   - 2.5 Stories, mind and culture 71
   - 2.6 Conclusion 75
   Reading A: Extracts from ‘Twice-told tales: collaborative narration of familiar stories’  
   *Neal R. Norrick* 77
   Reading B: Telling truths: perspectives on a human rights violation  
   *Mary Bock* 84
   Reading C: Implicature and impliculture in the short, short story and the tall, tall tale  
   *Rukmini Bhaya Nair* 97

3. **Putting on the style**  
   *Susan McRae and Joan Swann* 103
   - 3.1 Introduction 103
   - 3.2 English in style 105
   - 3.3 Switching styles, switching identities 111
   - 3.4 Gender and sexuality: performativity and performance 115
   - 3.5 Conclusion 122
   Reading A: Messing with style  
   *Penelope Eckert* 124
| Reading B: Language crossing  | Ben Rampton  | 131 |
| Reading C: Extracts from ‘Crossing genders, mixing languages’  | Niko Besnier  | 140 |
| Reading D: Polari and gay identity  | Paul Baker  | 149 |
| **Child’s play**  | Julia Gillen  | 157 |
| 4.1 Introduction  |  | 157 |
| 4.2 Origins of creative speech  |  | 158 |
| 4.3 Word play and everyday poetics  |  | 164 |
| 4.4 Make-believe: story and performance  |  | 169 |
| 4.5 Children’s lore  |  | 174 |
| 4.6 Conclusion  |  | 181 |
| Reading A: J’s rhymes: a longitudinal case study of language play  | Sharon Inkelas  | 183 |
| Reading B: Creativity and reason in classroom talk  | Rupert Wegerif  | 189 |
| Reading C: Sociodramatic play in a multilingual society  | Anthea Fraser Gupta  | 195 |
| Reading D: Playground rhymes keep up with the times  | Janice Ackerley  | 203 |
| **Making connections with new technologies**  | Sarah North  | 209 |
| 5.1 Introduction  |  | 209 |
| 5.2 The impact of new technologies  |  | 211 |
| 5.3 Adapting to change  |  | 217 |
| 5.4 Being online  |  | 222 |
| 5.5 The playful medium  |  | 226 |
| 5.6 Conclusion  |  | 229 |
| Reading A: Extracts from ‘Who sets e-mail style? Prescriptivism, coping strategies and democratizing communication access’  | Naomi S. Baron  | 231 |
| Reading B: Extracts from ‘Online discourse in a teen chatroom: new codes and new modes of coherence in a visual medium’  | Patricia Marks Greenfield and Kaveri Subrahmanyam  | 238 |
| Reading C: Discourses Я Us: Intertextuality as a creative strategy in Interactive Written Discourse (IWD)  | Angela Goddard  | 251 |
Writing the self  Janet Maybin  261
6.1 Introduction  261
6.2 Dear Diary  262
6.3 The art of letter writing  269
6.4 The writing on the wall  273

COLOUR FIGURES
6.5 Constructing the virtual self  277
6.6 Conclusion  278
Reading A: Sincerely yours: everyday letters and the art of written relationship  Margaretta Jolly  280
Reading B: The spray-can is mightier than the sword: graffiti writing and the construction of masculine identity  Nancy Macdonald  293
Reading C: Identities under construction  Daniel Chandler  303

Literacies, collaboration and context  Uta Papen and Karin Tusting  312
7.1 Introduction  312
7.2 Creativity in everyday literacy practices  312
7.3 Collaboration in creative literacy practices  316
7.4 The influence of context  320
7.5 Creativity in the context of social and cultural change  325
7.6 Conclusion  330
Reading A: Extracts from ‘Vernacular writing: varieties of literacy among Philadelphia high school students’  Miriam Camitta  332
Reading B: ‘Auld Frankie Vaughan was swingin’ his grin up by the Drummy while Clint Easterhoose was slinging his thing on the silver screen. Acid drops in the rain of the summer of blood. So cool it was fuckin’ freezin’ man!’ – Creativity in language as a strategy for survival  Anita Wilson  340
Reading C: Local literacy practices in Namibia: creativity and constraint  Uta Papen  350

The 19th-century communication revolution  David Vincent  360
8.1 Introduction  360
8.2 Learning the art of literacy  362
8.3 Popular reading practices: from broadsides to Dickens 372
8.4 The Penny Post: valentines, Christmas greetings, and holiday postcards 378
8.5 ‘This brief sketch of my lowly career’: working-class autobiography 382
8.6 Conclusion 386
Appendix: Broadsides 387
Reading A: Extracts from ‘The Unknown Public’ Wilkie Collins 392
Reading B: Extracts from ‘The Penny Post’ David Vincent 399
Reading C: Extracts from ‘Sketches in the life of John Clare’ John Clare 404
Reading D: Extracts from ‘Autobiographical memoir’ J.A. Leatherland 408

Locating creativity in texts and practices Janet Maybin 413
9.1 Introduction 413
9.2 A framework for analysing language creativity 414
9.3 Heteroglossia, dialogicality and creativity 418
9.4 Reported dialogue in talk 424
9.5 Performance and face-work 427
9.6 Conclusion 433
Reading A: Extracts from ‘Discourse in the novel’ Mikhail Bakhtin 435
Reading B: Extracts from ‘Oh talking voice that is so sweet’: constructing dialogue in conversation Deborah Tannen 441
Reading C: Extracts from ‘On face-work’ Erving Goffman 451
Reading D: Extracts from ‘Regions and region behaviour’ Erving Goffman 453

References 456

Acknowledgements 470

Index 473